



Schwoweblatt Nr. 24

zammstellt vun **Helen Alba**
300488 Timisoara, Calea Sagului 21, sc. B, ap. 43
Telefon: 0256-245590
E-Mail: albah@web.de
www.lenauheim.de



“Der Herr Gevatter” uf AMG-Haus-Biehne

Die Banater Kulturgruppe aus Homburg/Saarland veranstalt anfangs April 2004 e Banat-Tournee. Am Dienschtach, 6. April 2004 (wahrscheinlich um 18 Uhr) is e Vorstellung im Temeschwarer Adam-Müller-Guttenbrunn-Haus geplant und e Tach druf, also am Mittwoch, 7. April in Arad. Ufgfieht werd des Theaterstück “Der Herr Gevatter”, es gin Lieder gsung, Gedichter ufgsaat un natierlich fehle aach Volkstänz nit. Die Schwoweleit, die aus Homburg anreise, wille selbstverständlich ihre Geburtsorte im ganze Banat ufsuche un aach uf Radna wallfahre. Ich denk, des is e Gelegenheit e scheene un unerhaltsame Owet mitnaner zu verbringe. Im Name der Homburger Kulturgruppe laad ich schun heit alli Schwoweblatt-Leser herzlich zu de Vorstellung in Temeschwar un Arad in. Genaueres werd noch rechtzeitig bekanntgin.

Die Joahrmarker Tracht uf Temeschwar gebrung

Doneilich han ich e guts Stick mit dere Bäsl Bawi aus Temeschwar verzählt. Vun eem sin mer ins anri kumm, ufmol aach iwer die schwowisch Tracht. Die Bäsl Bawi is Temeschwarerin un verzählt: Ich war Großmädl selmols, wie in Temeschwar e große Trachteparadi veranstalt gin is. Es hat gheescht, ach die Temeschwarer selle mitmache, wann se sich e Tracht vun aus eem Dorf verschaffe kenne. Un ich han Kumradinne vun verschiedene Derfer ghat, die wu mit mir in die Schul gang sin un sich immer gebriest han, wie scheen dass des Gfiel is, wann mer so e Stripphimit anziehe tut. Do han ich mer gedenkt, es wär doch gelacht, wann ich des Schwowegfiel nit aach zu gspiere krien kennt. Mit eener Freindin aus Joahrmark han ich mich verabred, dass ihre Familie mer die Tracht herrichte werd un aach uf Temeschwar kummt, for mich anziehe, weil des hat jo misse gekennt sin, des Anziehe. Ich han awer selwer selle uf Joahrmark kumme, for die Tracht abholle un mer noch guti Rotschläch gin losse. Bissl ufgeregt war ich schun, wie ich mit meiner Oma in dem Joahrmark ankumm sin. Mir han uns alli naner begriess, noch e bissl verzählt, es is sogar Kuche un Krachl angetraa gin. Die Leit han awer bemerkt, dass ich immer unruhicher gin sin. Ich han halt wille des Gwand gsiehn, mit dem ich jo in Temeschwar ufmaschiere han selle. Na geh mer, hat die Joahrmarkerin gsaat, die Tracht is in der vordri Stub. Wie mer in die Stub kumm sin, des war alles so annerscht, wie bei uns in der Stadt. Uf jeder Seit e Bett un uf de Better e Haufe Reck! Eener schenner wie der anri, schun fertich gstärkt un gebiegelt. Ich han die Reck der Reih noh angeschaut un sin nit fertich gin mit bewunnre. Ufmol han ich doch es Maul ufgemacht un gfroot: Ja, saat mol Bäsl, welle Rock soll ich dann jetzer mitholle uf Temeschwar? Alli rum mich rum han mol gut gelacht. Die Hausfrau awer hat gsaat: Alli Bawi, alli Reck muscht mitholle. Weil do die jo alli uf eemol anziehe muscht!

De Botzemann

Er steht im Salatbettl Tach un Nacht.
Weht de Wind, er gar sei Faxe macht.
Spatze un Quaake soll er vertreiwe,
de Salat, der soll zum Esse bleiwe!
Die Fetzepupp hat an gar altes Gwand,
sie is bekannt im ganz Banater Land.

Doch treibt er in die Fraas der Mann
des aarich hungrich Veeglgspann?
So sicher sin mer uns do alli nit so sehr,
weil oftmols sin nit nor die Bettle leer!
Manchi Schissle sin nor halwer voll,
die Spatze han gepickt un villes ghol!

Nor immer mit der Ruh / Vum Vetter Hans aus Perjamosch

Es wor noch so e Wuch, bis der Vetter Johann uf Deitschland ausgsiedelt is. Do is er zum Hans geloff un hat ne gebitt: er soll sich erbarme, un ihm sei letzte Wunsch in der alt Heimat erfillen, un im Kerchhof uf seine Ahne ehre Kreative die Name drofschreiwe, weil mer nix me lese kann. Awer zuerscht sin se in de Keller, um de Wein zu verkoschte, de er mitzamt seim Haus do werd losse misse. Es ware do so e halb Dutzend kleene Fässer mit Wein vun verschiedene Sorte Trauwe: veredelte un aach vun dene wilde grossblättriche, die mer net brauch spritze. Ach han se gleich e Flasch mit uf de Kerchhof ingephackt un sin mit Volldampf uf die Bizikle —je uf de Kerchhof. Vorem grosse Tor sin se stehn geblieb un de Vetter Johann limmelt sich derdiwer un schaut iwer die Gräwer uf de Hottar naus, Richtung Warjascher Kerchetrurm, un saat, nor so kann er sich orientiere. Sie han

aach die Richtung ingschlaa un e Reih alte Gräwer gfunn. Vun eem Zettel schreibt der Hans Name uf e paar Kreitzer un de Vetter Johann sitzt gemietlich uf so eener Ziment-Infassung vum Nochberschgrab un holt sich ab un zu a Schluck aus dere Flasch, verzählt derbei, dass er als Saldat sei Militärzeit bei dere Feldartillerie absolviert hat, vun wo er des Orientiere gelernt hat. Uf eemol awer losst de Vetter Johann e Schrei aus, als hätt ihm e Weps uf sei nackiche Glatzkopp ningschtoch. Dem Hans is beinah die Farbschachtel aus der Hand gfall: „Heer uf, heer uf! Des sin jo gar net unser Gräwer!“ „Jau Maiko!“, saar de Hans, „wann dir net wissst, wo eier Urkukandle ehre letzi Ruh ausschlofe, vun wo soll ich des wisse? Wor domols noch gar net uf der Welt, wie die ehre Aue zugemach han!“ „Jetz is mer ingfall“, saar de Vetter Johann, „der Kerchhof hat jo noch e Terche, versuche mers mol vun dort!“ Also sin se dorthin mit der selwe Artillerie-Orientierung un han vun vorre anfang. Un dass es desmol richtich klappt, hat der Vetter Johann grad geger Warjasch gschaut un der Hans is iwer de Zaun gekrawelt un Richtung Kerchetturm getorkelt. Dass awer die Richtung net schief geht, hat de Vetter Johann eemol haar gschrie. Wunnerlich han se schließlich a weder e paar Kreitzer gfunn un ohne Zeit zu verliere, weil die Sunn ne in die Aue gscheint hot. Wie se fertich wore, saar de Vetter Johann: „Du Hans, schau mol, in Warjasch sin jo zwaa Kercheturme, de schwowische un de serwische. Mir han vielleicht de falsche verwischt!“ „Schad for de gude Wein“, saar de Hans, „es kommt mer schun zum Kotze, es werd doch niemande infalle, die Tote rauszuwuhle, un se noh ehrem Ausreisepass zu kontrolliere! Es is nor gut, dass der Kerchhof net noch e Terl hat, vun wo mer sich wie bei der Feldartillerie orientiere hätt kenne. Awer was ment ihr, Vetter Johann, was for Aue hätte die gemach, wann deni ihre Freinde vun Deitschland komm were un geles hätte!“ Sie han sich naner angeschaut, die Flasch ausgetrunk, die letzte Troppe ufs Grab geleert un „nor immer mit der Ruh“ gsaar. Dernoh is jeder in seiner Richtung hemzus gang.

Erinnerunge un Erlebnisse (I) / Vum Vetter Hans aus Lugosch

Mir Schwoweleit, awer net nor mir sunder alli Natzionalitäre, was ten Zweeti Weltkriech mitgemach han, kennte viele Erlebnisse aus tem unseliche Kriech verzähle. Heit meeht ich bissl was aus meine Erinnerunge schreiwe. Wie ter Zweeti Weltkriech anfang hat, war ich in eem Jugendheim in Stuttgart. Die Deitschi Volksgemeinschaft Rumänien vun domols hat viele Jugendlichi, Mädle un Buwe, die was in dem Bund mitgemach han, selmols uf Deitschland gschickt zu beruflicher Ausbildung. Ich war stark froh, dass ich derbei war, doch mei Freed hat schun glei am Anfang a Dämpfer kriet. Ich han dem Heimleiter gsaar, dass ich a technischi Schul mache meeht, doch der hat mer arrogant gsaar, dass ich des jo später mache kann, doch erscht muss ich zum Arweitsamt gehn for mer e Arweitsstell suche, weil Deitschland braucht zu dere Zeit Arweiter un Soldate. Er hat nit saan kenne, dass ich noh dem Kriech in die Schul gehn kann, weil der Kriech jo noch net anfang hat ghat, mer hat ne jo nor vorbereitet. Ich han dann so gemacht, wie der Heimleiter mer gsaar hat un han bal mehr als zwaa Johr als Mechaniker-Praktikant in mehreri Unternehmen gearweit. In dem Jugendheim ware so an die 60 Jugendlichi aus villi Länder unergebrung. In unsrer Freizeit han mer Sport betrieb un Kulturarweit awer aach Auslieg gemacht. Bei so eem Ausflug tu ich erwähne, hat so e Scharefiehler sich geprall mit seiner Auszeichnung, was er uf der Bruscht getraa hat. Mir auslanddeitschi Buwe han wolle wisse, was er for a Heldentat gemacht hat for die Auszeichnung. Der hat uns dann verzählt, dass 1933, bevor de Hitler an die Macht kumm is, ware mehreri Parteije in Deitschland, die alli Wahlpropaganda gemacht han. So die Sozialistischi Partei bei eener hochi Mauer! Is a Mann mit em Strick in des owri Teel vun der Mauer gezoo wore un hat dann dorte owe allerhand gschrie, was manchi Leit net gfall hat. Die han dem Scharefiehler, er war selmols 14 Johr alt, a scharfes Messer in die Hand gewe, er soll de Strick dorhschneide – un der hat des aach gemacht. Der Strick war an eem eiserne Stitzer angebunn. Un wie niemand dorte in der Näh war, hat er de Strick abschnied un is fortgeloff. Er hat net verzählt, was mit dem Mann passiert is, awer sicher hat der sich a paar Knoche gebroch, wie er runergfall is. (werd fortgesetzt)

Verloff: Han sich zwaa Turiste in dere Wüste verloff. Do saar der een: "De Sand, die Hitz un der Dorscht! Wär ich doch lieber derhem geblieb!" Druf der andre: "Heer schun uf zu meckre! Immerhin han mer scheenes Wetter!" **Im Au bhalle:** "For was gehscht dann so krumm, Willi?" "Ich han e Furunkel am Hinnre un de Dokter hat gsaar, ich soll des im Au bhalle!" **Wie de Tata:** "Mami", saar de kleene Hansi, "in dere Zeidung steht gschrieb, dass es Theater Statiste suche tut. Was sin des, Statiste?" "Weescht mei Kleener, des sin Leit, die nor rumstehn un nix zu tun han!" "Du menscht Mami, so wie de Tata?!" (**ingschickt vun der Bäsl Eva Mayer**)

Wichtig! Es näkshti Schwoweblatt erscheint ausnamswies erscht wieder in drei Wuche!